

俄羅斯建築史

莫·依·爾集亞寧 著



建築工程出版社

1421

俄羅斯建築史

陳志華譯

建築工程出版社出版

• 一九五五 •

內容提要 本書敘述了十世紀至十月革命前俄羅斯民族建築藝術的歷史發展過程，將各時期的代表性建築遺物加以分析研究並指明其特徵，可供建築學系或建築專科學校教學資料或建築師的自修參考。

原本說明

書 名 Русская архитектура
編 著 者 М. И. Рязанин
出 版 者 Издательство академии архитектуры СССР
出版地點 及 日 期 Москва — 1947

書號 078	830×1143	1/32	48千字	256定價頁
譯 者	陳 志 華			
出版者	建 築 工 程 出 版 社 (北京市東單區大方家胡同52號) 北京市書刊出版業營業許可證出字第052號			
發行者	新 華 書 店			
印刷者	重工業出版社印刷廠印 (北京市東單區燈市口二號)			
印數 8011—5,000冊			一九五五年一月第一版	
每冊定價 2.600元			一九五五年一月第一次印刷	

定價 12,800 元

目 錄

緒 言	2
一、基輔俄羅斯建築(十世紀——十二世紀初)	5
二、符拉季米爾——蘇茲達里斯基建築(十二世紀——十三世紀)	11
三、諾夫哥羅得——普斯科夫建築(十二世紀末——十七世紀)	18
四、莫斯科俄羅斯建築(十四世紀——十六世紀初)	28
五、俄羅斯國的建築(十六世紀)	34
六、十七世紀建築	43
七、十七世紀末期建築(莫斯科巴洛克)	50
八、俄羅斯的克里姆林和僧院	61
九、俄羅斯木建築	79
十、俄羅斯巴洛克建築(十八世紀前半葉)	86
十一、俄羅斯古典主義建築(十八世紀後半葉)	95
十二、俄羅斯古典主義建築(十九世紀前半葉)	108
十三、十九世紀後半葉和二十世紀初期建築	125

緒 言

俄國偉大的十月社會主義革命爲蘇聯各民族文化的繁榮開闢了無限的可能性。蘇聯每一個民族在建立新東西的時候，都不可避免地要回顧到本民族的過去，都要創造性地掌握在過去年代裏本民族的天才所創造的一切優秀的進步的東西。

過去的藝術作品不論產生在那種社會條件之下，在物質文化和藝術名蹟的形式和用途上，都會留下自己的標志的。但在這些名蹟上，首先是在不朽的建築作品上，不管它的用途如何，人民總要表現自己的文化，自己的藝術，總要在石頭上銘記下人民歷史中的偉大事件。

在蘇聯各兄弟民族強大的家庭中，偉大的俄羅斯民族是最年長的。在數千年的歷史中，俄羅斯人民創造了高度的民族文化，這文化的成就有權利列入全世界的寶庫中去。俄羅斯民族的天才廣泛地湧現出來，在建築藝術的領域中也是如此。

俄羅斯文化的中心是在我們古代的城市裏。莫斯科——國家的首都——有着上百個建築名蹟遺留至今。它的中心是雄偉的克里姆林和散佈在它周圍的堡壘式的僧院羣，這些堡壘式的僧院羣當年是克里姆林的防哨。基輔——十至十二世紀時偉大的基輔國家的首都、且爾尼哥夫（Чернигов）、諾夫哥羅得（Новгород）、普斯科夫（Псков）、斯摩稜斯克（Смоленск）、符拉季米爾（Владимир）——十二至十三世紀時符拉季米爾——蘇茲達里斯基（Владими́ро-Суздальской）國家的首都、蘇茲達里（Суздаль）、尤里也夫——波爾斯基（Юрьев-Польской）、雅羅斯拉夫里（Ярославль）、羅斯托夫（Ростов）、烏格里奇（Углич）、各斯特洛馬（Кострома）、沃洛格達（Вологда）、姆洛姆（Муром）、各洛霍木次（Гороховец）、亞力山大洛夫（Александров）、索立卡姆斯克（Соликамск）等城，把俄羅斯建築的最優秀的珍寶遺留到今日。英雄的列寧格勒城和它的雄麗的大街、宮殿及郊區，把巨大的不朽的建築珍品留予我們。

俄羅斯的不知名的天才建築師在幾世紀中所建造的克里姆林

和僧院的完整的建築羣，直到現在還以它的藝術的完美性，組合的有機性及它與周圍自然環境的統一性而吸引着觀眾。北方的木建築名蹟，教會區和農村的教堂和農舍，直到現在還鼓舞着我們的藝術家和建築師。

編年史* 還保存了一些古代著名的建築師底名字，其中有十二世紀諾夫哥羅得建築的奠基者彼得(Петр)；十二世紀的匠師各洛人——雅各夫列維奇(Коров-Яковлевич)；十二世紀的南俄的匠師米洛涅格(Милонег)；十六世紀的建造了巨大的斯摩棱斯克的克里姆林和莫斯科白城(Белый город)城牆的有名的費道爾·康(Федор конь)；在紅場上建造了波克洛夫斯基(Покровский)教堂(華西里·柏拉仁諾(Василия блаженно)教堂)的建築師巴爾馬(Барма)和波斯尼克(Посник)。

彼得以後的時代產生了一大批天才的建築師、藝術家及雕刻家，他們是十八和十九世紀卓越的建築物的創作者。他們是：拉斯特列里(Растрелли)、烏赫多姆斯基(Ухтомский)、柴魯得內(Зарудный)、斯達洛夫(Старов)、卡柴可夫(Казakov)、巴仁諾夫(Баранов)、薩哈洛夫(Захаров)、羅西(Росси)、——托馬吉——托蒙(Тома-де-Томон)、格伐林吉(Гваренги)、卡米隆(Камерон)、波末(Бове)、格里高里也夫(Григорьев)、日良吉(Джильярди)等等。

在衛國戰爭時期我們的建築珍寶遭到毀壞，引起了我國人民和全體文明的人類對法西斯強盜的憤怒和鄙視。

現在我們祖國的愛國者和地方政權機關都有崇高而迫切的任務——保護我們的已遭破壞的，甚至已成灰燼的精美的藝術和建築名蹟不使再受損害。

不容懷疑，學者、藝術家、建築師們應該運用自己的全部知識去恢復強大的民族底這些偉大不朽的藝術品。

因為建築名蹟是俄羅斯民族的編年史，它記錄了它的歷史中的光榮事件，它有權以此驕傲。

因為過去的藝術和建築名蹟是現代建築師在努力創立蘇維埃

* 編年史——就是逐年記載當時所發生的事情的一種文件。

建築，社會主義現實主義的建築時的創作靈感的泉源之一，蘇維埃建築應該是過去我們聰明的、英雄的及天才的人民底創作的繼承者。

一、基輔俄羅斯建築

(十世紀——十二世紀初)

片斷的編年史、民間的傳說及外國人的證明，可以使人信服在基輔國家形成之前，我們祖國已經有了很高的文化並有了優秀的建築物。但這些建築物沒有保留下來，學者的研究和古村鎮遺址的考古發掘，給予前古代更前的俄羅斯文化創造了條件。遺留至今的建築名蹟，證明古俄羅斯雄偉的建築產生於大量的斯拉夫部落在十世紀合併為基輔國家的時期。

奧列格(Олег)、伊戈爾(Игорь)及聖斯拉夫(Святослав)的威風的古代騎士，在查里格拉得(Царград)城下的大進軍，對‘從南到北’的大商業路線的掌握，以及基督教被俄羅斯所接受，這些事件為建立基輔俄羅斯和這時期成為世界文化中心的西方拜占庭帝國之間緊密的經濟、軍事及文化上的聯繫創造了前提。

遺留至今的基輔俄羅斯建築名蹟雖然在外貌上曾被強烈地歪曲過，但仍能證明這時期雄偉的建築的光輝和繁榮。可惜，從那時期只留下了廟宇，廟宇在那時候不僅是宗教用的，而且在很大程度上是公共建築物。在廟宇的裝飾得很豐富的大廳中，舉行奢侈的全民性的宗教儀式和貴族的慶功會，這些都是與國家生活中的重大事件有關的。

這時期雄偉的建築的中心是基輔——國家的首都，‘俄羅斯城市之母’，偉大的基輔國家的政治文化中心。

考古的發掘和編年史證明在基輔當奧列格王公和符拉季米爾(Владимир)王公在位時(十世紀)，已經有了大規模的建設。這時候建造了石城牆、宮殿及修道院的古克里姆林，克里姆林的中心是馳名的捷夏其內(Десятинный)神廟(九九八年)，規模很大，內部裝修十分華麗。廟宇之前是廣場，廣場上安置着符拉季米爾從被他所征服的在克里木(Крым)的拜占庭帝國的赫爾索尼斯(Херсонес)

帶來的雕像。克里姆林和廟宇被巴得依(Батый)破壞了。廟宇的地基和它的裝飾細部已被發掘出來了。基輔時代的主要營造材料是普林發(Плифа)——摺在灰漿上的薄磚。符拉季米爾的兒子亞羅斯拉夫(Ярослав)(一〇一九——一〇五四年)時代,在基輔進行了特別緊張的建設。亞羅斯拉夫就在同一個基輔的奧列格和符拉季米爾的古克里姆林之外,又建造了新的巨大的克里姆林。在這新克里姆林的中心有索菲亞(София)教堂、伊林寧斯基(Ирининский)和吉奧爾古也夫斯基(Георгиевский)教堂。這新克里姆林有新的石城牆,有黃金門,門上蓋起教堂來。在所有這些建築物中只剩下索菲亞教堂還存在,此外還有黃金門和古堡壘的殘片。

索菲亞教堂幾乎是完整無缺地保留下來了,僅只在外部被巴洛克(Барокко)的裝飾(十七世紀)弄得走了樣。這個莊嚴的建築物由亞羅斯拉夫於一〇三七年在和侵入俄羅斯的土耳其人大會戰的地點奠基。這教堂在古時候有一個幾乎是正方形的平面,被劃分成幾個通廊,在祭台那端有五個半圓壇。廟宇的上部由拱頂覆蓋,冠以十三個穹窿頂。廟宇的周圍有一圈走道,面對廣場,人民的節日大慶就在這廣場上舉行。教堂內部保留下十一世紀精彩的摩賽克和壁畫。

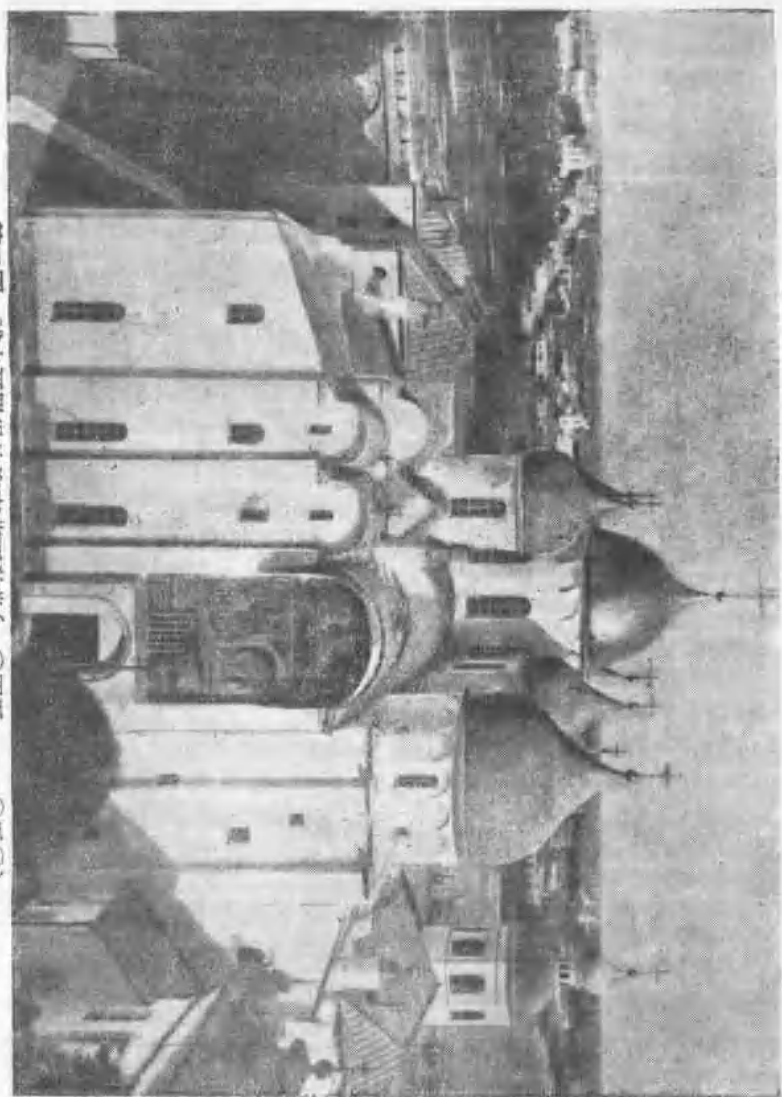
這時期的基輔建築的名蹟中,還應指出偉大的烏斯平斯基(Великий успенский)教堂(一〇七三——一〇八三年)、基輔——比切爾斯基(Киево-печерский)修道院的門上(Надвормный)教堂(一一〇六年)、基里洛夫斯基(Кирилловский)修道院的教堂等等。

基輔國家的雄偉的建築的第二個中心是且爾尼哥夫。編年史中的八個著名的且爾尼哥夫的教堂中還剩下五個,並且它們保存得比基輔還好。

這時期的且爾尼哥夫名蹟中的最古者是斯巴索——普列奧布拉仁斯基(Спасо-Преображенский)教堂,是由姆斯基斯拉夫·赫拉布雷(Мстислав Храбрый)在十一世紀的第二個四分之一時候造成的。教堂的平面是長方形三通廊的,在有祭台的那一端有三個半圓壇。古時候這教堂有拱頂,頂端是五個穹窿頂。教堂被橫暴地歪曲



第一圖：基輔的聖索非亞教堂的講壇外貌（一〇三七）



第二圖：諾夫哥羅得的聖三一亞教堂（一〇四五——一〇五〇）

了。尤其是在西南角上造起了第二座碉樓，在西北角上也出現了一個。在且爾尼哥夫還保存下伊列次基（Елецкий）修道院的教堂（一〇六九年）、波立索格列斯基（Борисоглебский）教堂（一〇九〇年）、比特尼次基（Пятницкий）教堂。

在基輔的索菲亞教堂以後不久，在波洛次克（Полоцк）建造了索菲亞教堂（一〇四四——一〇六六）。這教堂現在已被大大地改建過了。從平面上和建築上看，它是基輔索菲亞教堂的簡化。

在俄羅斯的西北中心，諾夫哥羅得克里姆林中於一〇四五——一〇五〇年間建造了諾夫哥羅得索菲亞教堂，直到現在它還是克里姆林建築羣和全諾夫哥羅得城的建築中心。諾夫哥羅得人驕傲地說：“有索菲亞的地方就是諾夫哥羅得”。教堂的建築形式的特點是莊嚴的、簡樸的、雄偉的——這成為所有諾夫哥羅得建築的特徵了。這個簡樸的形體以五個大圓頂來結束。在西南角有一個也是覆蓋着圓頂的塔樓。教堂的內部和基輔索菲亞一樣，以珍貴的裝飾材料、壁畫和裝飾品的豐富而出色。主要的穹窿頂內的古代壁畫和祭台上的濕粉畫和精彩的摩賽克還保存着。在瓦爾霍夫（Волхов）河的對岸，同克里姆林相對的是有濕粉畫的尼可洛·德沃里香（Николо-Дворищенский）教堂（一一一三年）。教堂是大王公的第二個名為“亞羅斯拉夫的離宮”的官邸的中心。

俄羅斯匠人的才能以巨大的力量表現在諾夫哥羅得附近的尤里也夫（Юрьев）修道院的教堂的建築藝術中（一一一九年）。這教堂在平面上是矩形的，有一個塔樓不對稱地站在西北角上。雖然後來有若干改建歪曲了原來的形式，但教堂仍以自己嚴肅的牆面和勻稱的外輪廓的威武、美麗給人以強烈的印象。在教堂的塔樓中保存有十二世紀的濕粉畫，在以前整個教堂都畫滿了這種畫。教堂是匠人彼得蓋的。

這時期諾夫哥羅得的另一個卓越的名蹟是安東尼也夫（Антониев）修道院的教堂（一一一六年），在建築形制上，它接近於吉奧爾吉也夫斯基和尼可洛·德沃里香教堂。教堂內保存着壁畫的斷片。在教堂的塔樓裏發現了建築師的肖像，署名為“彼得”。

普斯科夫遺留至今的最古的建築物是米洛日斯基（Мирож-

ский)修道院的教堂(一一三〇——一一五二年)。教堂的內部建築和壁畫還保留着原來的面貌，建築物外面經受過很大的改造。

基輔俄羅斯的建築開始時建立在拜占庭學派的若干影響之下。但在最早的建築作品中就已經明顯地表現出它的民族的、真正的俄羅斯特點了：牆垣的雄厚森嚴，形體的莊嚴簡潔，輪廓的勻稱，避免一切破碎或削弱宏偉形象的東西，同時還有古俄羅斯建築所固有的迷人的柔軟的造形和綫條的不可捉摸的變幻。

內部建築以細部的豐富、珍貴及豪華的材料——大理石、黃金、琉璃、磨賽克、濕粉畫——同外部牆面的森嚴簡潔組成強烈的對比。

這些特點在上述北方俄羅斯匠人的作品中——在諾夫哥羅得和普斯科夫的建築中表現得特別清楚。

編年史上的證據，考古的發掘及民間的歌謠，充實了我們對於基輔俄羅斯建築的概念。這是莊嚴的、雄偉的藝術。這藝術不僅建造了個別的名蹟，也建造了克里姆林、修道院、宮殿、莊園等的整個建築羣。這些證據也片斷地提到為節日用的教堂前的廣場，提到有着能容納許多王公底兵士的謁見室(Тридница)的宮殿，提到有雄偉的城牆和大門上面蓋起教堂來的克里姆林。

俄羅斯人民在歌謠中頌唱着歷史上的基輔時代，把它當作自己強盛和光榮的時代之一。

偉大的基輔國家的西方邊疆超過了現在的，

“像偉大的卡爾(Карл Великий)皇帝過去組成法蘭西、日耳曼及意大利一樣，留立各維赤(Рюриковичь)皇帝過去組成波蘭、立陶宛、波羅的海沿岸村鎮、土耳其及莫斯科國家”。馬克思這樣肯定了十——十一世紀基輔國家的作用(卡爾，馬克思：“十八世紀秘密外交”)。

古俄羅斯的這個輝煌時期的名蹟保存下來很少；尤其是基輔俄羅斯的南方從十二世紀開始就因變成內戰和外敵侵略的戰場而遭受到破壞，基輔城屢次泛溺於火災和破壞中，變成了灰燼，但又重新從廢墟中復活，在一二四〇年韃靼入侵之前，它的生氣勃勃的力量和文化長期沒有被毀損過。

二、符拉季米爾——蘇茲達里斯基建築

(十二——十三世紀)

基輔國家在十一世紀達到了強盛和繁榮的高峯，到十二世紀在符拉季米爾·莫洛馬赫(Владимир Мономах)之後，開始分裂為個別的公國。封建割據的時期來臨了，內戰和外敵進攻的時期來臨了。

基輔俄羅斯建築的雄偉的風格改變了，從新產生的諸政治和文化中心獲得了個性的特徵，一般說來，建築物的規模縮小了。

古俄羅斯建築的新的輝煌的高漲；雄偉的俄羅斯建築的黃金時代於十二世紀在符拉季米爾——蘇茲達里斯基公國開始。這個高漲是與基輔國家的第二等的封邑符拉季米爾——蘇茲達里斯基公國的地位的提高，以及它成為俄羅斯統一的新中心相聯系的。

十一世紀世界商業路線的轉變，對基輔國家的衰落和符拉季米爾——蘇茲達里斯基公國的興盛起着重大的作用。古代支配基輔的“從南到北”的商業路線，由於從拜占庭到熱那亞、威尼斯及法蘭西南方口岸的沿地中海的另一條路線的建立而失去了過去的意義。在這時候還有另一條商業路線獲得重大的意義，這就是從東方——從東方文明國家：高加索和中亞，沿着符拉季米爾——蘇茲達里斯基公國的邊界穿過諾夫哥羅得和其他俄羅斯城市到達波羅的海和斯堪的那維亞國家的商業路線。

同樣，像以前基輔公國操縱從拜占庭到北歐的商業路線那樣，現在符拉季米爾——蘇茲達里斯基公國，由於地理位置而把東方到俄羅斯每一個角落並遠及西方路線的樞紐都掌握在自己手中。

在這時期建築創作的基礎中，有在符拉季米爾——蘇茲達里斯基的王公權力之下統一完全被王公貴族的內戰所撕碎了的俄羅斯的思想。建築在這時，被利用來建立大王公權力的力量和勢力的威信。

從符拉季米爾——蘇茲達里斯基公國興盛的第一個階段的尤里·道爾哥魯基(Юрий Долгорукий) (1155——1157)年

的大規模建築中保存下來的，只有在——一五七七年完工的在彼列雅斯拉夫——查列斯基(Переяславле-Залесском)的教堂，和外面大為改觀的在基捷克謝(Кидекше)的包利斯(Борис)和格列伯(Глеб)教堂。當安德列·包各留伯斯基(Андрей Боголюбский) (——一五七——一七四年)時，建設進入第二個階段，符拉季米爾——蘇茲達里斯基建築獲得了最大的繁榮。建築形式的高度完美，建築的發達的情感，石刻裝飾的新穎，內部裝修的簡樸和含蓄，都是這時期建築的特徵。基輔的砌磚技術在這兒變成爲用砍平的白石砌在灰漿上了。

公國首都——符拉季米爾，增添了雄偉的建築物，其中遺留至今的只有夫謝伏洛特第三(Всеволод III)擴建的十二世紀的烏斯平斯基(Успенский)教堂和列入防禦性城市系統的十二世紀的黃金門，但這門的外貌已經大大地改觀了。距離大王公首都十一公里的地方有王公的郊外官邸——包各留伯斯基城寨(現在的包各留伯斯基村)，它被堡壘和牆垣圍着，裏面有教堂和宮殿。按照編年史的證明，廟宇以內部和外部裝飾品的異常豪華而著名；編年史提到了它那瑪瑙的、鍍金的細部和繪畫及石雕。考古發現了宮殿基礎和城牆的片斷。

距包各留伯夫(Боголюбов)一公里半，過去的尼爾(Нерли)河與克良齊馬(Клязьма)河的會合處，建造了尼爾河邊的波克洛伐(Покрова на Нерли)教堂(——一六五————一六六年)，迄今還很完好。也許，它是掌握着到包各留伯夫或符拉季米爾去的道路的船埠附近的宮廷修道院建築羣中的一座；這船埠上來往着外國大使和賓客。從外貌來說，這是個不大的，正立方形的四個墩子的教堂，在東頭有三個半圓柱形的神壇(абсид)，而另一頭有個門廊。教堂頂端是一個金盔帽頭，這帽頭以後又改成洋葱頭形式了。半圓山牆、牆、門廊及鼓形座上的白石雕花和連續的花邊，都非常雅緻。在綠蔭和水色的背景上閃爍着白色的牆面和金色的圓頂。這個站在尼爾河高聳的岸上的秀麗雅緻的建築物，是古俄羅斯藝術最卓越的作品之一。

尼爾河邊的波克洛伐教堂的建築藝術的高度完美，體現出符



第三圖：符拉季米爾附近的包各留伯夫教堂的鐘塔
(一一五八——一一六四)